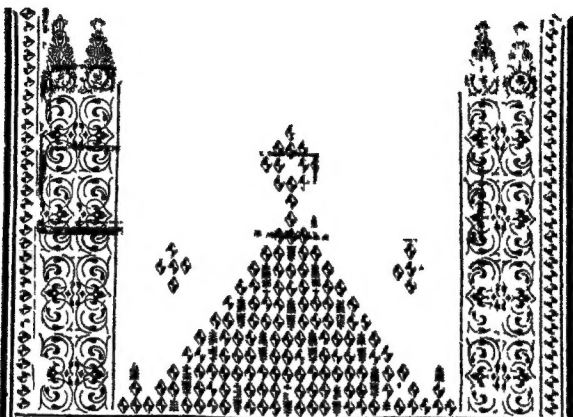


۳ ۸ ۳ ۳	۳ ۸ ۳ ۳
۲ و	۲ و
۴۱۰	۴۱۰

4673
51A

شرح ابن علان على قصيدة أبي مدين
التي أولها ما لآلة العيش الأحصية
الفقراء رحم الله الجميع
وفقهم عناهم
آمين



بسم الله الرحمن الرحيم



الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على سيدنا محمد وآله وصحبه أجمعين ولا حول ولا قوة الا بالله العلي العظيم (اما بعد) فقد قال صلى الله عليه وسلم يمشي المرء على دين خليله فلينظر أحدكم من يخال فاذا علمت ذلك أيها الاخ الشقيف لا تخال الا من ينمضك حاله ويد لك على الله قاله وذلك هو الفقير المتجرد عن السوى المقبل على المولى فليست الملة الا في محالته ولا السعادة الا في شدة منه ومصاحبته فلذا قال الشيخ العارف الوارث المتمكن أبو مدين رضى الله عنه

(مالة العيش الاصحبة الفقرا هم السلاطين والسادات والامراة)

أي مالة العيش السالك في طريقه الى مولا الاصحبة الفقراء والفقراء جميع فقير هو المتجرد عن العلائق المعرض عن العوائق الذي لم يبق له قبلة ولا مقصد الا الله تعالى وقد أعرض عن كل شيء سواء وتحقق بحقيقة لاله الا الله محمد رسول الله فمثل هذا بمصاحبته يبق لك الطريق وتهربق في صحيم فؤادك من شراب القوم أهني

رحيق ويعرفك الطريق ويقطع بك العقاب ويزيل عن قلبك التعويق وينهضك
بهمته ويرفعك الى أهلا للرجات ومن كان كذلك فهو السلطان على الحقيقة والسيد
عند أهل الطريقة والامير عند أهل البصيرة فلا تخالف أيها السالك طريقه واجتهد
أيها السالك الجهد في تصهيل هذا الرقيق واحببه وتأدب في مجالسته كما يزيل عنك
ببركته معصيته كل تعويق كما قال رضى الله تعالى عنه

﴿ فاحببهم وتأدب في مجالسهم * واخل حقلهم مهم أقدموك ورا ﴾
أي احبب الفقراء وتأدب معهم في مجالستهم فان المحبة شجرة والادب روحها فاذا
جمعت بين الشجر والروح حوت فائدة المحبة والا كانت محبة تامة فإني فائدة
ترحوها من الميت ومن أهم آداب المحبة هو ان تخلو حظوظك وراثة ولا تكن
هناك منصرف الا لامتنال أو امرهم فعند ذلك تشكرهم عليك فادخلت بذلك
فيلذروا واستغنم الحضور وأخلص في ذلك ترتفع درجاتك وتعلموهمك عن الحور
والقصور كما قال رضى الله تعالى عنه

﴿ واستغنم الوقت واحضر دائماً معهم * واعلم بان الزمان يختص من حضرا ﴾
أي واستغنم وقت محبة الفقراء واحضر دائماً معهم فذلك وقابل تسري اليك
هو أدهم وتفرغ فراغهم وينصلي طاهر كالتأدب بأدائهم ويشرق باطنك بالتجلى
بأنوارهم فان من جالس جالس فان جلست مع المحزون حزن وان جلست مع المسرور
سررت وان جلست مع العاقلين سررت اليك الغفلة وان جلست مع الذاكرين انتبهت
من غفلتك وسررت اليك اليقظة فانهم القوم لا يشقى جلسهم فكيف يشقى خادمهم
وحبيبهم وأنسبهم وما أحسن ما قيل شعرا

لى سادته من عزهم * أقدمهم فوق الجباه

ان لم أكن منهم قلى * فى حبيبهم عز وجاه

واعلم بان هذا الرضا هو هذا المقام يختص بعن حضرة معهم بالتأدب والانكسار
والخروج عن نفسه والتجلى بالذلة والافتقار فانخرج عنك ان حضرت بين أيديهم
وانفطرحت وانكسرت اذا لالت ناديتهم فعند ذلك تدق لذة الحضور واستغن عن ذلك
بلازمة العت تشرى عليك أنوار الفرح ويغمرك السرور كما قال رضى الله تعالى
عنه

﴿ولا زمت الصمت الا ان سئلت فقل • لا علم عندي وكن بالجهل مستترا﴾
 الصمت اصل الطريق وأساسه ومن لازمه ارتفع بنيانه وتم غراسه وهو نوعان صمت
 باللسان وصمت بالجنان وكلاهما لا بد منهما في الطريق فمن صمت قلبه ونطق لسانه
 نطق بالحكمة ومن صمت لسانه ونطق قلبه خف وزره ومن صمت لسانه وصمت قلبه
 تجلى له سره وكأربه وهذا غاية الصمت وكلام الشيخ قابل لذلك كله فالزم الصمت أيها
 السالك الا ان سئلت فان سئلت فارجع الى أصلك ووطنك وقل لا علم عندي
 واستتر بالجهل تشريق عليك أنوار العلوم الذي فأنك موهما اعترفت بجهلك
 ورجعت الى أصلك لاحت لك معرفة نفسك فاذا اعترفتها عرفت ربك كما ورد
 في الحديث من عرف نفسه عرف ربه وكل ذلك من فوائد الصمت ولزوم آدابها فصحت
 وتادب ولازم الباب تسكن من أحبابه وما أحسن ما قيل

لا أبرح الباب حتى تصلوا عروحي • وتقبلوني على عبي ونقصاني
 فان رضيتم فياهزي وباهزني • وان أبيتم فن أرجوا نصياني
 فانهمض أيها الاخ الى باب مولاك مهمة عليه وتحقق بأوصاف عبوديتك تشريق عليك
 أوصافه السنية كما أشار الى ذلك الشيخ رضي الله تعالى عنه

﴿ولا ترى العيب الا فيك معتقدا • عيبا بدا بينا لكنه استترا﴾
 أي تحقق بأوصافك من فقرك وضيقك وعجزك وذلتك فاذا تحققت بأوصافك
 وشهدت نفسك هذا الشهود رأيت نفسك كلها هيو بالكنه مستترة فعند ذلك تقهظني
 بظهور أوصاف مولاك فيك كما قال في الحكم سبحانه من ستر سر الخصوصية في
 ظهروا البشرية وظهر بعظمة الربوبية في اظهار العبودية وافهم من هنا سر معنى قوله
 تعالى سبحانه الذي امرى بعبادته ولم يقل برسوله ولا بنبيه اشارة الى أن هذا المعنى
 الرفيع لا ينال الا من طريق العبودية ولذلك قيل لا تدعني الا بعبادتها فانه أشرف
 أسماءني فأنكسر أيها الاخ وانطرح في الطريق ولا ترى لك حالا ولا مقاما يرز عنك
 كل تعويق واستغفر من كل خطرة تمخطر بقلبك تنافي عبوديتك وقم على قدم
 الاحتراف وانصف من نفسك ببالغ درجة المنازل وتغني بشريةك كما قال رضي الله
 تعالى عنه

﴿وحط رأسك واستغفر بلا سبب • وقم على قدم الانصاف معذرا﴾
 أى تواضع وانكسر وخط أنشرف ما عندك وهو رأسك في أخفض ما يكون وهو
 الأرض لتخوض مقام القرب كما ورد في أقرب ما يكون العبد إلى الله تعالى وهو ساجد
 لأن قرب العبد بتواضعه وانكساره ونحو وجهه عن أوصاف بشرية والله يهتف بنفسك
 دائماً مذنباً وإن لم يظهر عليك سبب الذنوب فإن العبد لا يحلو من تقصير وقم على قدم
 الانصاف معذراً من ذنوبك خجلاً من سببها نك وعيوبك فإن من حامل مساحبه
 الخنوق هذه المعاملة أحبه ولم يشهد له ذنباً وكانت مساوية هذه محاسن فكيف إذا
 حامل بهذه المعاملة صاحب الحق الذي إذا حققت ليس لك صاحب سواء كما ورد
 في الحديث اللهم أنت الصاحب في السفر والخليفة في الأهل والمال والولد فتأدب أيها
 الأخ بهذه المعاملة مع أخوانك الفقراء لتميرك معراجاً تتوصل بها إلى معاملة رب
 لها بها فتكون مقبولاً عند الخلق والخالق وتصفو لك المعاملة وتشرق عليك أنوار
 الحقائق كما قال رضى الله عنه

﴿وان بداعملك عيباً فاعترف وأقم • وجاءت ذارك مما قيل منك برا﴾
 ﴿وقل عبيدكم أولى بهنكم • فاسأحوادوا بالرفق بانفرا﴾
 ﴿هم بالفضل أولى وهو سببهم • فلا تخف دركهم ولا ضررا﴾
 أى ليكن شأنك دائماً التواضع والانكسار وطلب المذرة والاستغفار سواء وقع
 منك ذنب أو لم يقع وان بداعملك عيب أو ذنب فاعترف واستغفر فإن التأديب من
 الذنب كبر لا ذنب له وإيس الشأن ان لا تذب انما الشأن ان لا تعصر على الذنب كما ورد
 أن من المذنبين أفضل منه الله من رجل المسبحين لما في أن من المذنبين من الذلة
 والانكسار وربما طاع رجل المسبحين شئ من العجب والافتخار فلذلك قال في الحديث
 ربما فتح لك باب الطاعة وما فتح لك باب القبول وقضى عليك بالذنوب وكان سببها
 للوصول رب معصية أو رقت ذلاً وانكساراً خيراً من طاعة أو رقت عزاً واستكباراً ومع
 اعترافك واستغفارك أقم وجهه اعترافك مما جرى منك فيكون ذلك أعصى للذنوب
 وادخل في القبول وذل وتواضع وانكسر وقل عبيدكم أولى بهنكم لأن العبد ليس له
 إلا باب مولا وما أحسن ما قيل

القيت في بايكم هنائي * ولا ابالي بما عنائى

فزال قبضى وزاد بسطى * وانقلب الخوف بالامانى

فسامحوا هيسدكم يافقرا * وخذوا بالرفق وعاملوني

فانى عبدة - مدقة - برضعيف لا بصالحى الا المعاملة بالرفق والفضل ولا اعتدالى الاهلى
الفضل لا يجرى وقوى مذهب الجيز والسلام ثم قال رضى الله تعالى عنه انهم اولى
بهم له الشيم وهى شيمتهم ولم يزلوا متفضلين وهكذا معاملة لهم مع اصحابهم وهى شيمتهم
وايم لا تكون لهم محبة وهم متخلقون باخلاق مولا لهم كما وردت خلقوا باخلاق الله
فلا تخف منهم ضررا ايم السائل المصاحب لهم وتسل بأذيالهم فانهم القوم لا يشقى
بهم جالسهم فادهرت ذلك ايم الاخ السالك فتخلقت باخلاقهم - الكريهة وجد
بالتعنى على الاخوان وغض الطرف عن عثراتهم - تعكس آخذا من اوصافهم
احسن شيعه كما قال رضى الله تعالى عنه

ويزولتقى على الاخوان جدا بذا * حساو معنى وغض الطرف ان عثر ايج

اى وتكرم على اخوانك ايم السالك وجد عليهم دائما ما فى الحس فيبذل الاموال
واما المعنى فيوجهة الاحوال ولا يتخل عليهم بشئ مما يمكنك ايم الله اليهم فان
الساحة لب الطريق ومن تخلق بها فقد ازال عن قلبه كل تعويق قال الشيخ
عبد القادر رضى الله عنه ما وصلت الى الله تعالى بقيام ليل ولا صيام نهار ولا
دراسة علم ولكن وصلت الى الله تعالى بالكرم والتواضع وسلامة الصدر فدل كلام
الشيخ رضى الله تعالى عنه ان الكرم هو الاساس وان التواضع به يتم للسالك الغراس
اذ تم له هذان الامران سلم صدره من العلائق وزال عن طريقه كل عائق ولذلك
ورد فى الحديث ان فى الجنة لغرفا يرى ظاهرها من باطنها وباطنها من ظاهرها
اعتد الله تعالى على ان الكلام والطعام وتابع الصيام وصلى بالليل
والناس نيام فتأمل يا اخى هذا الحديث حيث بدأ صلى الله عليه وسلم فيه بالافاة
الكلام وهو اشارة الى التواضع ثم ثنى بالطعام والطعام وهو اشارة الى الكرم ثم اثنى
بعد ذلك بالصلاة والصيام يدل على ما اشار اليه الشيخ عبد القادر فى نهض يا اخى الى
هذه المكارم وبادر واجمع معهم ما حسن مكارم الاخلاق وغض الطرف عن

مساوي الاخوان أي وان وقعت منهم عثرة ولا تشهد الا بحساستهم كما قال الشيخ رضي الله عنه في حكمه القوت وروية بحساسن العبيد والغيبه عن مساويهم وذلك ينشأ من كمال التوحيد كما قيل

اذا ما رأيت الله في السكل فاهلا • رأيت جميع الكائنات ملاحا
فاذا تخلفت أيها الاخ بهذه الاخلاق الشريفة فقد تأملت لاقبال هلي الشيخ فانض
الى هنية بابه وراقب أحواله بهمة منيفة كما أشار الى ذلك الشيخ رضي الله تعالى عنه
حيث قال

• وراقب الشيخ في أحواله فعمى • يرى هليل من استحسانه اثره
أي فاذا تخلفت عما تقدم من الآداب ووصلت باقتفارك وان كسارك الى الشيخ
وتحسكت بشئ تلك الاعتبار فراقب أحواله واجتهد في حصول مرضيه وانكسر
واخضع له في كل حين فانك ترى الترياق والشفافية فيه فان قلوب المشايخ ترياق
الطريق ومن سدد ذلك ثم له المطالب وتخلص من كل تعويق فاجتهد أيها الاخ في
تشبيد هذا المعنى فعمى يرى هليل من استحسانه لخالك اثره ومعنى قال بعضهم من
أسد الحرمات أن تجتمع بأولياء الله تعالى ولا ترزق القبول منهم وما ذلك الا لسوء
الآداب والافلاجل من جانبهم ولا نقص من جهتهم كما قال في المحكم ليس الشأن أن
ترزق الطلب اغما الشأن أن ترزق حسن الأدب • زار بعض السلاطين ضريح أبي
يزيد رضي الله تعالى عنه فقال هاهنا أحد من اجمع بأبي يزيد فاشير الى شخص كبير
في السن كل حاضر ههناك فقال له السلطان هل سمعت شيئا من كلامه فقال نعم قال
من رأي لا تحرقه النار فاستغرب السلطان ذلك الكلام فقال كيف يقول أبو يزيد
ذلك وهذا أبو جهل رأى النبي صلى الله عليه وسلم وهو تحرقه النار فقال ذلك الشيخ
للسلطان ان أبا جهل لم يرى رسول الله وانما رأى يتيم أبي طالب ولو رأى رسول الله
صلى الله عليه وسلم لم تحرقه النار ففهم السلطان كلامه وانجبه هذا الجواب منه أنه
لم يره بالتعظيم والا كرام واعتقاد أنه رسول الله ولو آبه هذه العين لم تحرقه النار
ولكنه رآه بالاستعداد واعتقاد أنه يتيم أبي طالب فلم تنفعه تلك الرؤيا وانت يا أخى
لو اجتمعت بتطب الوقت ولم تنأدب معه لم تنفعك تلك الروية بل كانت مضرتما أهظم

عليك من منفعتهما إذا فهمت ذلك أيها السالك فتأدب بين يدي الشيخ واجتهد أن تسلك
لمحسن السالك وخذ ما عرفت بجهد واجتهاد وانفض في خدمته واخلص في ذلك تسد مع
من ساد كما قال رضي الله تعالى عنه

﴿ وقدم الجهد وانفض عند خدمته • عساه يرضى وحاذران تكن خبيرا ﴾
﴿ ففي رضا ورضا الباري وطاعته • يرضى عليك وكن من تركها حذرا ﴾

أي انفض في خدمة الشيخ بالجهد والاجتهاد فمسالك تحوز رضا فتسود مع من ساد
واحذران تفصير في الغهر الفساد ولازم أعتاب باب في الصباح والمساءل تحوز منه
الوداد وما أحسن ما قيل

أصبر على مضض الادلاج بالسهر • ولتغسل على الطاعات في البكر
إلى وجدت وفي الايام تجسرية • للصبر طاقية ههودة الأثر
وقل من جسد في أمر يؤله • واستعصب الصبر الا فاز بالظفر •

فإذا نظرت أيها السالك برضا رضي الله تعالى عنك ونلت فوق ما تنقاه فاستقم أيها
الآخر رضا شغل وطاعته تظفر بطاعة مولاك ورضا وتحوز الجزيل من كرامته
فعض يا أخي بالتواضع على خدمة الشيخ ان ظفرت بالوصول اليه واهل ان السعادة
قد شغلته من جميع جهاتك ان عرفك الله تعالى وأطلعك عليه فان الظفر لا سيما في
هذه الايام أهزم من الكبريت الاحرق فان طريق القوم دارسة وحال من يدها كما
تري لكن اذا ساعدت العناية وظفرت به شععت من نعمة طيبة ما يفوق المسك
الاذفر ولذلك قال

﴿ واعلم بان طريق القوم دارسة • وحال من يدها اليوم كيف تراها ﴾
﴿ متى أراهم والى لي برؤيتهم • أو تسمع الاذن مني عنهم خبرا ﴾
﴿ من لي والى لمثل ان يراهم • على موارد لم ألف بها كدرا ﴾
﴿ وأحبههم وأداريهم وأؤثرهم • بهميتي وخصوصا منهم نفرا ﴾

شرع الشيخ رضي الله تعالى عنه يشوق السالكين الى الطريق وأهله ويغبرهم من
طريقهم دارسة وحال من يدها اليوم كما ترى من الفترة حتى كادت الهمة تكون
من المطلب آيسة وهكذا شأن طريق القوم لعزتها كأنها في كل عصر مفقودة ولا يظفر

بها الا الفرد بعد الفرد وهذا سنة معهودة وذلك ان الجوهر النقيس لا يزال عزيز
 الوجود يكاد لعزته يحكم بانه ليس بوجود فالطريقة وأهلها مخفية في العالم تكفاه
 ليلة القدر في شهر رمضان وكفاه ساعة الجمعة في يومها حتى يحتمد الطالب في طلبه
 بقدر الامكان لمكان من جد وجهد ومن قرع بابا ورجل قال ابن عطاء الله رضي الله
 تعالى عنه بعد ان ذكر لا بد من الشيخ في الطريق على سبيل السؤال والجواب كيف
 تأمر بذلك وقد قيل ان وجود الشيخ كالكبريت الاحمر او كالعنقا في ذا الذي
 بوجوده يظفر فكيف تأمر في بتحصيل من هذا شأنه فقال لوصدقت في الطلب
 وكنت في طلبه كالطفل في طلب مرضعته او كالظمان في طلب الماء تظفرت بالشيخ
 فان الطفل والظمان لا يقرهم قرار ولا تسكن روعتهم حتى يظفروا بجمعه فصورهم فاشار
 رضي الله تعالى عنه ان الشيخ موجود وكيف لا يكون موجودا وعبارة العالم اغماهي
 بامثاله فان العالم شيع والاولياء روحه فادام العالم موجودا لا بد من وجودهم ولكن
 اشقة خفائهم وعدم ظهورهم حكم بفقدانهم فاجتهد ايمسا الاخر واصدق في الطلب
 تجد المطلوب واستعن على ذلك الطلب بالمؤمن هلام الغيوب فان هذا الظفر لا يحصل
 الا بجمرة فضله واذا وصلك الى الشيخ فقد اوصلك اليه كما قال في الحديث لكم سجنان من لم
 يجعل الدليل على اوليائه الا من حيث الدليل عليه فلم يوصل اليهم الا من اراد ان
 يوصله اليه ثم ان الشيخ رضي الله تعالى عنه لما ذكر عدة الطريق وفقدان أهلها شرع
 يتأسف على الاجتماع بهم ويتمناه ويستبعد من نفسه حصول ذلك والتشرف ببقائه
 فواضعا منه وانكسارا وعضما لنفسه واحتقارا ولذلك قال بعد ذلك

من لي واني لمثلي أن يراهم • على موارد لم ألف بها كدرا

وهكذا شأن العارف بنفسه المتسلي من معرفة به المحبلي بواردة قدسه لانه لا يرى
 لنفسه حالا ولا مقام بل يرى نفسه أقل من كل شيء وهذا هو النظر التام كما قيل شعر

اذا زاد علم المرء زاد قواضا • وان زاد جهل المرء زاد ترنعا

وفي الغصن من حمل الثمار مثاله • وان يعر عن حمل الثمار ترنعا

فانظر يا أخي الى الشيخ أبي مدين ورفقته الى الطريق كما قيل انه وصل من تحت تربته
 اثني عشر ألف مرء وانظر الى هذا المنزل منه والتمس لي بأغصان شجرة معرفته الى

أرض الخضوع والانكسار حتى انه لم يرى نفسه أهلاً للاجتماع بأهل الطريق ولا
يزيده هذا الانخفاض الا الارتفاع فكان الشجرة لا يربطها الخفض بها في عروقها الا
ارتفاعاً في رأسها وتواضع أيتها الاخ في الطريق وخذ هذا الاصل العظيم من هذا
العارف المتمكن بزل هنك كل تعورق ثم قال رضى الله تعالى عنه بعد ذلك أحبيهم الى
آخره أى انى وان لم أكن منهم فانى أحبيهم ومن أحب قوماً فهو منهم كما ورد في الحديث
المرمى من أحب وكما قيل

أحب الصالحين ولست منهم * لعنى ان أنال بهم شفاعه
وأكرهم بضاعته المعاصى * ولو كنت اسوا فى البضاعة

وهذا أيضاً رضى الله تعالى عنه من تمام النزل السابق ونكميل اوليته بمبهم هذا
التواضع الذى لم يلحق جواد شرفه في عباده لاسحق نفسه هنا الله تعالى ببركاته ورفقنا
لشيمه من معاملاته لان هذه خصال القوم وصفاتهم ولذلك ارتفعت رتبتهم وجزلت
عظيبتهم كما وصفهم رضى الله تعالى عنه

﴿ قوم كرام السجيا حيث ما جلسوا ﴾ * يبقى المسكن على آثارهم عطرا ﴿
﴿ يمدى التصوف من أخلاقهم ظرفا ﴾ * حسن التألف منهم راقى نظرا ﴿
﴿ هم أهل ودى وأحبابى الذين هم ﴾ * عن يجرد ذبول العز مفتخرا ﴿
﴿ لا زال شعلى بهم فى الله شجعة ﴾ * وذنباً فيه مغفورا ومغتفرا ﴿
﴿ ثم الصلاة على المختار سيدنا ﴾ * محمد خير من أوفى ومن نذرا ﴿

أى هم قوم سجايا كريمة وهمهم عظيمة حيث ما جلسوا تبقى آثار نفحات عطيرهم
فى المسكن ظاهرة وأينما توجهوا ناطقهم معارفهم فتشرق فى القلوب وتصلح
بهم الدنيا والآخرة يمدى التصوف للسالك المشاق من أخلاقهم ظرفاً مجيدة فتدله على
الطريق وتسير به فى سلكه سيرة مجيدة فلذلك جمعوا حسن التألف حتى راق كل ناظر
وحوى كل معنى اطيف حتى اكتسبت بمكالم أئمتهم أنوار البصائر ولذا قال الشيخ
رضى الله تعالى عنه بعد ذلك هم أهل ودى وأحبابى الخ فان الشخص لا يجب الا من
جانسه ولا يود الا من كان بينه وبينه مؤانسة وفى هذا الكلام إشارة الى انه رضى الله
تعالى عنه من جللتهم وطيبهم وماتقدم عنه من التواضع والانكسار هو دليل

على التحقيق به - هذا الجود والخيال كما تقدم من الاشارات الى ذلك فمن الله تعالى ان
 يسلك بنا احسن هذه المسالك ثم انه دعى رسالاً انه لا يزال شمله بمحبة عاجم في الله تعالى
 وذنبه مغفوراً ومغتفراً ونحن نسأله تعالى انضالها ثم الصلاة والسلام على سيدنا
 محمد المختار خير من اوفى ومن نذر ومن اكرم الجار وعلى آله واصحابه الابرار
 والتابعين وتابعهم باحسان الى يوم الفرار وهذا آخر عجالة الوقت ان تعطش من
 معاني هذه الابيات والافئدة ترفون بالهجز والتقصير عن حقائقها وانما
 الاعمال بالنيات

بعون الله الملك الديان الذي انزل على لسان نبيه الفرقان صلى الله عليه وعلى آله
 الكرام واصحابه والاولياء الذين نالوا ببركته ارفع مقام قد تم طبع هذين الرسالتين
 بشرحهما على احسن نظام وكان طبعهما الفائق وقام وضعهما
 الزائق بالمطبعة العامرة العثمانية التي محل ادارتها في
 مصر حارة الفراخنة بخط باب الشعريه اداره مديرها
 ومنشئها الهمام الفائق المتوكل على ربه
 الخياط الشيخ عثمان عبدالرازق في
 اواسط شهر صفر الحبر سنة ١٢٠٥
 من هجرة النسي صلى الله
 عليه وسلم وشرف
 وكرم
 آمين

